

## TABLE DES MATIÈRES

Igor MEL'ČUK : Clichés and pragmatemes . . . . .	9
Gaston GROSS : Les équivalences discursives et les suites préconstruites . . . . .	21
Francis GROSSMANN, Anna KRZYŻANOWSKA : Analyser les formules pragmatiques de la conversation : problèmes de méthodes dans une perspective lexicographique . . . . .	59
Krzysztof BOGACKI : Est-il possible de se mettre d'accord sur le sens à donner au terme de pragmatème ? . . . . .	77
Wiesław BANYŚ : Pragmatèmes au pays de la prosodie . . . . .	89
Alicja HAJOK, Lidia MILADI : Le choix des structures syntaxiques peut-il avoir un effet manipulateur sur l'auditoire ? . . . . .	117
Ruth DE OLIVEIRA : "Ah non, je ne parle pas anglais moi. Je suis française !" Une contribution à la typologie des pragmatèmes . . . . .	132
Ewa PIROGOWSKA : L'image linguistique du <i>Juif</i> déjouée par les pragmatèmes. Le cas du discours antisémite et antisioniste . . . . .	146
Kamila ŁOBKO : Formules de remerciement en français et en polonais utilisées dans la communication en ligne (approche pragmatique) . . . . .	157
Ryszard WYLECIOL, Karolina ADAMCZYK : <i>Ça roule !</i> — un pragmatème à décortiquer. Une étude contrastive franco-italienne . . . . .	173
Anna CZEKAJ : Classement de métonymies et traduction automatique . . . . .	192
Cosimo DE GIOVANNI : Le palimpseste collocationnel : mécanismes productifs de formation des collocations métaphoriques V + N . . . . .	210
Agnieszka DRYJAŃSKA : L'interculturel en classe de langue — analyse de corpus pour l'étude de différences et de ressemblances sémantiques du terme <i>politesse</i> en français et en polonais . . . . .	233
Małgorzata FABRYCY : Les emprunts à l'anglais touchés par la réforme orthographique et leur variation dans la presse canadienne en ligne . . . . .	258
Joanna GADACZ, Paweł GOLDA : Innovazioni fraseologiche nei titoli della stampa italiana: una classificazione dei motivi delle innovazioni fraseologiche . . . . .	280
Najwa GHARBI : Les formules expressives de la conversation : délimitation et esquisse de typologie . . . . .	303

---

Anna GODZICH : Composizione-univerbazione? Le oscillazioni di grafia nei produttivi composti italiani a schema (N) VN sul materiale linguistico tratto da <i>La Gazzetta dello Sport</i> negli anni 2016—2020 . . . . .	314
Magdalena PERZ : Du paradigme vers le syntagme — l’antonymie adjectivale : quelques remarques . . . . .	335
Beata ŚMIGIELSKA : Cadres, scripts, registres — complexité de traduction des mots polysémiques . . . . .	348
Ewa URBANIAK : La reduplicación léxica como mecanismo metalingüístico . . . . .	369